

Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας

σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006

RemoScale

Επεξεργάστηκε στις: 25.01.2018

Αριθμός προϊόντος: 090691-CN10

Σελίδα 1 από 7

ΤΜΗΜΑ 1: Αναγνωριστικός κωδικός ουσίας/μείγματος και εταιρείας/επιχείρησης

1.1. Αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος

RemoScale

1.2. Συναφείς προσδιοριζόμενες χρήσεις της ουσίας ή του μείγματος και αντενδεικνυόμενες χρήσεις

1.3. Στοιχεία του προμηθευτή του δελτίου δεδομένων ασφαλείας

Εταιρεία:	kolb Cleaning Technology GmbH	
Οδός:	Karl-Arnold-Str. 12	
Τόπος:	D-47877 Willich	
Τηλέφωνο:	+49-2154-947938	Τέλεφαξ: +49-2154-947947
Ηλεκτρονική διεύθυνση:	info@kolb-ct.com	
Αρμόδιος:	Herr Linker	Τηλέφωνο: +49-2324-97980
Ηλεκτρονική διεύθυνση:	christian.linker@kolb-ct.com	
Κεντρική ιστοσελίδα:	www.kolb-ct.com	
Τομέας χορήγησης πληροφοριών:	Labor/ QS	

1.4. Αριθμός τηλεφώνου

+49/ (0) 23 24/ 979817 (EU)

επείγουσας ανάγκης:

+61 4 19 809 805 (Australia)

+1 970 443 9233 (USA)

Schweiz: 145

Επιπλέον στοιχεία

BfR-Nr.: 5865428

ΤΜΗΜΑ 2: Προσδιορισμός επικινδυνότητας

2.1. Ταξινόμηση της ουσίας ή του μείγματος

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1272/2008

Κατηγορίες κινδύνου:

Σοβαρή οφθαλμική βλάβη/ερεθισμός: Οφθαλμ. Ερεθ. 2

Δηλώσεις επικινδυνότητας:

Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.

2.2. Στοιχεία επισήμανσης

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1272/2008

Προειδοποιητική Προσοχή

λέξη:

Εικονογράμματα:



Δηλώσεις επικινδυνότητας

H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.

Δηλώσεις προφύλαξης

P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.

P305+P351+P338 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε.

P337+P313 Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

2.3. Άλλοι κίνδυνοι

Δεν υπάρχει διαθέσιμη πληροφορία.

Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας

σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006

RemoScale

Επεξεργάστηκε στις: 25.01.2018

Αριθμός προϊόντος: 090691-CN10

Σελίδα 2 από 7

ΤΜΗΜΑ 3: Σύνθεση/πληροφορίες για τα συστατικά

3.2. Μείγματα

Χημική ονομασία της ουσίας

Χημικός τύπος:

RemoScale

Επικίνδυνα συστατικά υλικά

Αριθ. CAS	Όνομασία	Βάρος
	Αριθ. ΕΚ	
	Αριθ. Ευρετηρίου	
	Αριθ. REACH	
	Ταξινόμηση GHS	
5949-29-1	Citric acid monohydrate	15 %
	201-069-1	01-2119457026-42
	Eye Irrit. 2; H319	
5329-14-6	σουλφαρμιδικό οξύ	7,0 %
	226-218-8	016-026-00-0
	Eye Irrit. 2, Skin Irrit. 2, Aquatic Chronic 3; H319 H315 H412	

Κείμενο των φράσεων H και EUH: βλέπε κάτω από παράγραφο 16.

ΤΜΗΜΑ 4: Μέτρα πρώτων βοηθειών

4.1. Περιγραφή των μέτρων πρώτων βοηθειών

Γενικές υποδείξεις

Ακόμη και στην παραμικρή υποψία δηλητηρίασης, η συμβουλή γιατρού είναι αναγκαία.

Εισπνοή

Εξασφαλίστε καθαρό αέρα. Σε περίπτωση εμφάνισης αλλεργίας, ιδιαίτερα στη ζώνη αναπνοής, καλέστε αμέσως γιατρό.

Επαφή δέρματος

Ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Βγάλτε τα μολυσμένα ρούχα και πλύντε τα πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο νερό και σαπούνι. Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί. Αλλάξτε τη μολυσμένη, διαποτισμένη ενδυμασία.

Επαφή στα μάτια

Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλένετε τα μάτια ανοικτά με άφθονο νερό και επισκεφτείτε έναν οφθαλμίατρο. Ξεπλύνετε αμέσως κάτω από νερό και με ανοιχτό βλέφαρο για 10 με 15 λεπτά και επισκεφτείτε έναν οφθαλμίατρο.

Κατάποση

Ξεπλύνετε αμέσως το στόμα και πιείτε άφθονο νερό. ΜΗΝ προκαλέσετε εμετό.

4.2. Σημαντικότερα συμπτώματα και επιδράσεις, άμεσες ή μεταγενέστερες

Κίνδυνος δύσπνοιας σε περίπτωσης εμετού.

4.3. Ένδειξη οποιασδήποτε απαιτούμενης άμεσης ιατρικής φροντίδας και ειδικής θεραπείας

Θεραπεία σύμφωνα με τη συμπτωματολογία.

ΤΜΗΜΑ 5: Μέτρα για την καταπολέμηση της πυρκαγιάς

5.1. Πυροσβεστικά μέσα

Κατάλληλα πυροσβεστικά μέσα

Προσαρμογή των μέτρων πυρόσβεσης αναλόγως την περιοχή. Στερεό κατασβεστικό υλικό. Διοξειδίο του άνθρακα (CO2). Νερό σε μορφή σπράου.

Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας

σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006

RemoScale

Επεξεργάστηκε στις: 25.01.2018

Αριθμός προϊόντος: 090691-CN10

Σελίδα 3 από 7

Ακατάλληλα πυροσβεστικά μέσα

Σκόνη ασβεστόλιθου

5.2. Ειδικοί κίνδυνοι που προκύπτουν από την ουσία ή το μείγμα

Μη εύφλεκτο.

5.3. Συστάσεις για τους πυροσβέστες

Σε περίπτωση φωτιάς: Χρήση ανεξάρτητης συσκευής προστασίας της αναπνοής. Ενδυμασία προστασίας.

Σμπληρωματικές υποδείξεις

Χρήση εκνεφωτή για τον έλεγχο των αερίων/αναθυμιάσεων/εκνεφωμάτων. Φυλάξτε ξεχωριστά το μολυσμένο πυροσβεστικό νερό. Μην το αφήσετε να εισέλθει στα ανοιχτά ύδατα και στο αποχετευτικό.

ΤΜΗΜΑ 6: Μέτρα για την αντιμετώπιση τυχιάς έκλυσης

6.1. Προσωπικές προφυλάξεις, προστατευτικός εξοπλισμός και διαδικασίες έκτακτης ανάγκης

Τήρηση επαρκούς αερισμού. Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και την ενδυμασία. Χρησιμοποιήστε προσωπική προστατευτική ενδυμασία. Ιδιαίτερος κίνδυνος ολίσθησης εξαιτίας χυμένου/σκορπισμένου προϊόντος στο δάπεδο.

6.2. Περιβαλλοντικές προφυλάξεις

Προφυλάξτε από την εισροή στο αποχετευτικό σύστημα ή στο υγρό περιβάλλον. Προφυλάξτε από την εισροή στο αποχετευτικό σύστημα ή στο υγρό περιβάλλον. Μην επιτρέπετε να εισέλθει στο έδαφος/υπέδαφος.

6.3. Μέθοδοι και υλικά για περιορισμό και καθαρισμό

Μαζέψτε με συνδετικό μέσο για νερό (άμμος, διατομίτης, συνδετικό μέσο για οξέα, γενικό συνδετικό μέσο). Χειρισμός του συσσωρευμένου προϊόντος σύμφωνα με το κεφάλαιο διάθεσης απορριμμάτων. Καλύψτε τις αποχετεύσεις. Χρήση εγκεκριμένης βιομηχανικής ηλεκτρικής σκούπας για τον καθαρισμό.

6.4. Παραπομπή σε άλλα τμήματα

Ασφαλής χρήση: βλέπε τμήμα 7

Ατομική προστασία: βλέπε τμήμα 8

Διάθεση: βλέπε τμήμα 13

ΤΜΗΜΑ 7: Χειρισμός και αποθήκευση

7.1. Προφυλάξεις για ασφαλή χειρισμό

Υποδείξεις για ασφαλή χειρισμό

Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

7.2. Συνθήκες ασφαλούς φύλαξης, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ασυμβίβαστων καταστάσεων

Απαιτήσεις για χώρους αποθήκευσης και δοχεία

Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.

ΤΜΗΜΑ 8: Έλεγχος της έκθεσης/ατομική προστασία

8.1. Παράμετροι ελέγχου

8.2. Έλεγχοι έκθεσης

Μέτρα υγιεινής

Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί. Δημιουργία σχεδίου για την προστασία του δέρματος! Πλύντε τα χέρια και το πρόσωπο πριν το διάλειμμα ή το τέλος της εργασίας, ή καντε ένα ντους. Μην τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε. Ατομική προστασία

Προστασία των ματιών/του προσώπου

Κατάλληλη προστασία ματιών: πονοκέφαλοι.

Προστασία των χεριών

Κατά την εργασία με χημικές ουσίες επιτρέπετε μόνο η χρήση προστατευτικών γαντιών τα οποία φέρουν το χαρακτηρισμό CE και τον τετραψήφιο κωδικό. Επιλέξτε προσεκτικά τα χημικά προστατευτικά γάντια σύμφωνα με τη συγκέντρωση και την ποσότητα των επικίνδυνων ουσιών και σύμφωνα με το χώρο χρήσης τους. Συνίσταται να ενημερωθείτε από των κατασκευαστή για την ανθεκτικότητα των προαναφερόμενων

Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας

σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006

RemoScale

Επεξεργάστηκε στις: 25.01.2018

Αριθμός προϊόντος: 090691-CN10

Σελίδα 4 από 7

προστατευτικών γαντιών ειδικής χρήσεως. Συνιστάται να ενημερωθείτε από των κατασκευαστή για την ανθεκτικότητα των προαναφερόμενων προστατευτικών γαντιών ειδικής χρήσεως.

Προστασία του δέρματος

Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

Αναπνευστική προστασία

Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας της αναπνοής.

ΤΜΗΜΑ 9: Φυσικές και χημικές ιδιότητες

9.1. Στοιχεία για τις βασικές φυσικές και χημικές ιδιότητες

Φυσική κατάσταση:	Υγρό
Χρώμα:	διαφανές
Οσμή:	ουδέτερο
Τιμή pH (σε 20 °C):	1,0

Πληροφορίες για τις μεταβολές της φυσικής κατάστασης

Σημείο τήξεως:	δεν έχει προσδιορισθεί
Αρχικό σημείο ζέσης και περιοχή ζέσης:	δεν έχει προσδιορισθεί

Αναφλεξιμότητα

στερεά:	ανεφάρμοστος
αέρια:	ανεφάρμοστος
Κατώτερο όριο έκρηξης:	δεν έχει προσδιορισθεί
Ανώτερο όριο έκρηξης:	δεν έχει προσδιορισθεί

Θερμοκρασία αυτοανάφλεξης

στερεά:	ανεφάρμοστος
αέρια:	ανεφάρμοστος
Θερμοκρασία αποσύνθεσης:	δεν έχει προσδιορισθεί

Οξειδωτικές ιδιότητες

Μη οξειδωτικό.

Πίεση ατμών:	δεν έχει προσδιορισθεί
Πυκνότητα (σε 20 °C):	1,20 g/cm ³

Διαλυτότητα σε άλλους διαλύτες

δεν έχει προσδιορισθεί

Συντελεστής κατανομής:	δεν έχει προσδιορισθεί
Πυκνότητα ατμών:	δεν έχει προσδιορισθεί
Ταχύτητα εξάτμισης:	δεν έχει προσδιορισθεί

9.2. Άλλες πληροφορίες

Ξηρό υπόλειμμα:	δεν έχει προσδιορισθεί
-----------------	------------------------

ΤΜΗΜΑ 10: Σταθερότητα και αντιδραστικότητα

10.1. Αντιδραστικότητα

Πιθανότητα επικίνδυνων αντιδράσεων.

10.2. Χημική σταθερότητα

Χημική σταθερότητα

10.3. Πιθανότητα επικίνδυνων αντιδράσεων

Εξοθερμικές αντιδράσεις με: Βάση, Υπεροξειδία, ??e?d?t??? μ?s?. Διαβρωτικά μετάλλων. Πιθανή εκτενής παραγωγή υδρογόνου μετά από επαφή με αμφοτερικά μέταλλα (π.χ. αλουμίνιο, μόλυβδο, ψευδάργυρο)

Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας

σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006

RemoScale

Επεξεργάστηκε στις: 25.01.2018

Αριθμός προϊόντος: 090691-CN10

Σελίδα 5 από 7

(κίνδυνος έκρηξης!).

10.4. Συνθήκες προς αποφυγήν

Ελαφρά μέταλλα

10.5. Μη συμβατά υλικά

Κρατήστε μακριά από: Βάση, ??e?d?t??? μ?s?, Υπεροξειδία. Διαβρωτικά μετάλλων.

10.6. Επικίνδυνα προϊόντα αποσύνθεσης

Δεν είναι γνωστά επικίνδυνα προϊόντα διάσπασης.

Επιπλέον πληροφορίες

Ασταθές θερμικά.

ΤΜΗΜΑ 11: Τοξικολογικές πληροφορίες

11.1. Πληροφορίες για τις τοξικολογικές επιπτώσεις

Οξία τοξικότητα

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Αριθ. CAS	Όνομασία	Δόση	Είδος	Πηγή	Μέθοδος
5949-29-1	Citric acid monohydrate				
	από του στόματος	LD50 mg/kg	>3000	Ratte	
5329-14-6	σουλφαρμιδικό οξύ				
	από του στόματος	LD50 mg/kg	3160	Αρουραίος	

Ερεθιστική και διαβρωτική δράση

Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.

Διάβρωση/ερεθισμός του δέρματος: Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Ευαισθητοποιητική δράση

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Καρκινογόνος, μεταλλαξιογόνος, τοξική για την αναπαραγωγή δράση

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Ειδική τοξικότητα στα όργανα-στόχους (STOT) - εφάπαξ έκθεση

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Ειδική τοξικότητα στα όργανα-στόχους (STOT) - επανειλημμένη έκθεση

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

τοξικότητα αναρρόφησης

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Άλλα στοιχεία επί ελέγχων

Αυτό το μείγμα θεωρείται επικίνδυνο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 [CLP].

ΤΜΗΜΑ 12: Οικολογικές πληροφορίες

12.1. Τοξικότητα

Το προϊόν δεν είναι: Οικοτοξική.

Αριθ. CAS	Όνομασία	Δόση	[h] [d]	Είδος	Πηγή	Μέθοδος
5329-14-6	σουλφαρμιδικό οξύ					
	Οξεία Τοξικότητα στα Ψάρια	LC50 mg/l	70,3	96 h	Pimephales promelas	

Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας

σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006

RemoScale

Επεξεργάστηκε στις: 25.01.2018

Αριθμός προϊόντος: 090691-CN10

Σελίδα 6 από 7

12.2. Ανθεκτικότητα και ικανότητα αποδόμησης

το προϊόν δεν δοκιμάστηκε.

12.3. Δυνατότητα βιοσυσσώρευσης

το προϊόν δεν δοκιμάστηκε.

12.4. Κινητικότητα στο έδαφος

το προϊόν δεν δοκιμάστηκε.

12.5. Αποτελέσματα της αξιολόγησης ABT και αΑαB

το προϊόν δεν δοκιμάστηκε.

12.6. Άλλες αρνητικές επιπτώσεις

Δεν υπάρχει διαθέσιμη πληροφορία.

Άλλα στοιχεία

Προφυλάξτε από την εισροή στο αποχετευτικό σύστημα ή στο υγρό περιβάλλον. Μην επιτρέπεται να εισέλθει στο έδαφος/υπέδαφος.

ΤΜΗΜΑ 13: Στοιχεία σχετικά με τη διάθεση

13.1. Μέθοδοι διαχείρισης αποβλήτων

Επεξεργασία αποβλήτων

Προφυλάξτε από την εισροή στο αποχετευτικό σύστημα ή στο υγρό περιβάλλον. Μην επιτρέπεται να εισέλθει στο έδαφος/υπέδαφος. Διάθεση σύμφωνα με τις προδιαγραφές των αρμόδιων υπηρεσιών.

Κωδικός αριθμός απορριμάτων, αχρησιμοποίητο προϊόν

060106 ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΝΟΡΓΑΝΕΣ ΧΗΜΙΚΕΣ ΔΙΕΡΓΑΣΙΕΣ; απόβλητα από την παραγωγή, διαμόρφωση, προμήθεια και χρήση (ΠΔΠΧ) οξέων; άλλα οξέα; επικίνδυνα απόβλητα

Επεξεργασία ακάθαρτων αποβλήτων συσκευασιών και συνιστώμενα απορρυπαντικά

Μή μολυσμένες και άδειες συσκευασίες μπορούν να ανακυκλωθούν. Χειριστείτε τις μολυσμένες συσκευασίες όπως το προϊόν.

ΤΜΗΜΑ 14: Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά

14.5. Περιβαλλοντικοί κίνδυνοι

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ: όχι

14.6. Ειδικές προφυλάξεις για τον χρήστη

Δεν υπάρχει διαθέσιμη πληροφορία.

14.7. Χύδην μεταφορά σύμφωνα με το παράρτημα II της σύμβασης MARPOL και τον κώδικα IBC

ανεφάρμοστος

ΤΜΗΜΑ 15: Στοιχεία νομοθετικού χαρακτήρα

15.1. Κανονισμοί/νομοθεσία σχετικά με την ασφάλεια, την υγεία και το περιβάλλον για την ουσία ή το μείγμα

Στοιχεία σχετικά με τις κανονιστικές διατάξεις ΕΕ

Συμπληρωματικές οδηγίες επί προδιαγραφών της ΕΚ

Παρακαλώ προσέξτε: 850/2004/EC, 79/117/EEC, 689/2008/EC

Εθνικοί κανονισμοί

Περιορισμός απασχόλησης:

Προσέξτε τους περιορισμούς εργασίας σύμφωνα με το νομοσχέδιο για προστασία εργασίας ανηλίκων (94/33/ΕΚ).

Κατηγορία κινδύνου ύδατος (D):

2 - Επικίνδυνα μόλυνσης νερού

15.2. Αξιολόγηση χημικής ασφάλειας

Δεν έχει διενεργηθεί αξιολόγηση χημικής ασφάλειας για τις ουσίες σε αυτό το μίγμα.

Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας

σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006

RemoScale

Επεξεργάστηκε στις: 25.01.2018

Αριθμός προϊόντος: 090691-CN10

Σελίδα 7 από 7

ΤΜΗΜΑ 16: Άλλες πληροφορίες

Συνομογραφία και ακρώνυμα

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route
(European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
IATA: International Air Transport Association
GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
CAS: Chemical Abstracts Service
LC50: Lethal concentration, 50%
LD50: Lethal dose, 50%

Κείμενο των φράσεων H και EUH (Αριθμός και πλήρες κείμενο)

H315 Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.
H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.
H412 Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις.

Άλλα στοιχεία

Οι πληροφορίες σ' αυτό το έντυπο ασφάλειας ανταποκρίνονται στα μέτρα ασφαλείας του προϊόντος, όπως αυτά έχουν μέχρι την ημερομηνία ενημέρωσης του εντύπου. Οι πληροφορίες σας δείνουν σημεία αναφοράς για τον ασφαλή χειρισμό του προϊόντος που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσεως καθώς και για την αποθήκευση, επεξεργασία, μεταφορά και διάθεση. Οι πληροφορίες δεν ισχύουν για άλλα προϊόντα. Σε περίπτωση προσθήκης άλλων υλικών στο προϊόν ή σε περίπτωση επεξεργασίας του προϊόντος, οι πληροφορίες αυτών των οδηγιών χρήσης δεν μπορούν να μεταφερθούν έτσι απλά στο νέο προϊόν.

(Τα δεδομένα των επικίνδυνων συστατικών υλικών παραλήφθηκαν κάθε φορά στην εκάστοτε ισχύουσα τελευταία στάθμη των αντίστοιχων φύλλων στοιχείων ασφαλείας των αρχικών παραγωγών.)